

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 49 (1987)
Heft: 10

Vorwort: Unité dans la variété
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Unité dans la variété

Les écoliers de la région fribourgeoise du Gibloux ont encadré par leurs chants l'ouverture de la «Campagne pour le monde rural» à laquelle participait également le Conseiller fédéral Delamuraz. C'est à ces enfants qu'il s'agit de penser afin qu'ils se sentent demain encore chez eux dans une campagne et communauté intactes. Cette campagne pour le monde rural trouve son origine dans les propositions émanant de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. En Suisse, elle est représentée par un comité national sous l'égide du Conseiller aux Etats grisonnais Ulrich Gadiet et vise à sensibiliser l'opinion publique aux besoins de développement de «l'Europe rurale», tout en insistant sur l'importance de préserver les traditions de la vie rurale. En Suisse, on organisera dans les quatre régions linguistiques des séminaires de plusieurs jours relatifs à ce thème et, d'autre part, quatre projets locaux seront soutenus financièrement. Des manifestations artistiques permettront d'approfondir davantage la réflexion sur notre «monde rural».

Des campagnes internationales, des prescriptions légales dans la politique agraire, sociale ou de l'enseignement ainsi que des projets bien pensés dans les régions moins privilégiées sont sans grande efficacité s'ils ne sont pas soutenus par la grande majorité de la population. Par contre, ces campagnes sont aussi des lignes directrices pour les développements différents d'une région à une autre et créent «l'unité dans la variété due à la nature et aux hommes».

Les manifestations annoncées tentent d'aiguiser la prise de conscience pour ces valeurs qui ne se monnaient pas immédiatement, mais qui, à longue échéance, sont d'un grand enrichissement. Nous pensons ici à l'aspect du paysage, à la communauté villageoise et à la sécurité des postes de travail. Dans ce contexte, la Conseillère d'Etat fribourgeoise Roselyne Crausaz a qualifié l'agriculture avec ses exploitations familiales de «colonne vertébrale du monde rural».

Le respect des structures fédéralistes et la sauvegarde, resp. la promotion d'une agriculture à rentable sont également deux thèmes majeurs au sein de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture. En tant qu'organe supérieur, elle s'occupe de tâches relevant de l'économie d'entreprise, de la technique et de la circulation dont ses sections ne veulent ou ne peuvent pas se charger seules. S'y ajoute la représentation des intérêts vis-à-vis des autorités. Dans le rapport annuel que vous trouverez au milieu de ce numéro et qui est d'ailleurs, cette année uniquement, un rapport sur 18 mois en vertu du changement de l'année comptable, la direction de l'association rend compte des travaux exécutés et en cours. C'est également la période d'un changement important: Après le Conseiller d'Etat H. Baechler, Morat, nous accueillons à la présidence le Conseiller national H. Uhlmann, Bonau TG.

(trad. cs)

Ueli Zweifel

Illustration de couverture

Déchaumer, c'est revitaliser le sol.

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

Périodique de l'Association suisse
pour l'équipement technique
de l'agriculture – ASETA

Table des matières

Editorial	5
TA-Spécial	
– La charrue déchaumeuse méconnue	6
– Outils pour le déchaumage	8
Technique des champs	
– Rapport d'essai de la FAT: Claas Dominator 98 SL 3-D	11
Construction rurale	
– Rural en bois	16
Plate-forme énergie	
– Energie issue de plantes cultivées	21
– «Bio-carburant» de la sucrerie	55
Rapport annuel 1986	23
Courrier ASETA	
– Championnat suisse en conduite de tracteurs	56
– Convocation à la 61ème AD à Grangeneuve-Posieux FR	58
Nouvelles des sections	
– Manifestations des sections	10
Prévention des accidents	
– Souffleurs et griffes à fourrage; quels dangers?	59
Foires et expositions	
– AGRAMA 87: bons résultats	22
La revue des produits	61
Rapports FAT	67
Rédaction et régie des annonces	15
Liste des annonceurs	61